

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱： 上環及西營盤金曲妙韻賀國慶 /

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 上環及西營盤分區委員會 /
 (英文) Sheung Wan and Sai Ying Pun Area Committee
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
 註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central
 (必須填寫)
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3487 傳真號碼： 2851 9554

- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 ² | 活動的指定負責人 ³ |
|---------------------------------------|---|
| 姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED] | 姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED] |
| 職位： [REDACTED] | 職位： [REDACTED] |
| 聯絡電話號碼： [REDACTED] | 聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ [REDACTED] |
| 傳真號碼： [REDACTED] | 傳真號碼： [REDACTED] |
| 電郵地址： [REDACTED] | 電郵地址： [REDACTED] |

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱 | 活動日期 | 獲批款額(元) | 活動編號 |
|-----------------------------|----------------------|-----------|----------------------|
| 1. 上環及西營盤金曲妙韻 賀回歸 19 周年 | 8/07/2016 | 87,477.5 | C.I.63/2016-2017 |
| 2. 「巧手融藝賀團圓」手 工藝體驗坊 2016 | 08/2016 - 09/2016 | 43,868.75 | C.I. 62/2016 - 2017 |
| 3. 「巧手融藝迎國慶」手 工藝體驗坊 2015 | 8/2015 - 9/2015 | 49,208.00 | C.I. 142/2015 - 2016 |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--|----------------|
| 1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II) | 中西區民政事務處(籌辦活動) |
| 2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II) | |

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：上環及西營盤金曲妙韻賀國慶
- (B) 性質：社會服務／公民教育
- (C) 目的：舉行此項活動旨在為區內團體的歌唱愛好者提供表演機會，從而促進彼此的交流；透過欣賞經典金曲，在愉快熱鬧的氣氛下慶賀國慶 68 周年。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2017 年 10 月 11 日(星期三)
- (E) 策劃／籌備期：3 個月
- (F) 申請資助額：89,197.5 元
- (G) 舉辦地點：上環文娛中心 5 樓劇院

(H) 內容：邀請區內團體的歌藝班組派員及知名歌手提供歌唱/舞蹈表演

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：約 500 義工： 工作人員：10 (受薪/非受薪)

表演者／講者：約 40 嘉賓：約 30 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：印製海報郵寄至區內團體及業主立案法團／互助委員會，並於區內懸掛宣傳橫額及易拉架

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動 | 時間表 |
|-------------|---------|
| 2017年7月至10月 | 籌備及宣傳工作 |

(N) 門票分配安排(如適用)：

約 100 張門票分發予表演團體及嘉賓，其餘公開派發。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入 (如適用) | 數目 (i) | 單價 (元) (ii) | 總額 (元) (iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 ⁵ | | | 0.0 |
| 內部資源 | | | 0.0 |
| 贊助和捐贈 | | | 10,000.0 |
| 其他 | | | 0.0 |
| 預算收入總額(A) | | | 10,000.0 ✓ |

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

| | 預算開支項目 ⁶ | 數量 | 單位成本 (元) | 費用總額 (元) | 申請區議會 撥款額(元) | 此欄由秘書處填寫 | |
|-------------|--|---------|-------------|-------------|-----------------|-------------------|------|
| | | | | | | 最高 撥款額(元) | 批准款額 |
| 宣傳品 | | | | | | | |
| 1 | 海報設計及印刷 (彩色、A3 size、128 g) | 1,000 張 | 2.0 | 2,000.0 | 2,000.0 | 2,000.0 ✓ | |
| 2 | 入場券設計及印刷 (連切割) (單色；雙面；7" x 3") | 550 張 | 2.2 | 1,210.0 | 1,210.0 | | |
| 3 | 請柬設計及印刷(連單色封套)(7" x 5") | 200 套 | 8.0 | 1,600.0 | 1,600.0 | | |
| 4 | 橫額(連掛拆) | 5 條 | 250.0 | 1250.0 | 1,250.0 | (包掛拆) @250.0 ✓ | |
| 5 | 宣傳易拉架 | 4 個 | 180.0 | 720.0 | 720.0 | @180.0 ✓ | |
| | | | 小計 | 6,780.0 | 6,780.0 | | |
| 節目製作 | | | | | | | |
| 6 | 綜藝節目製作費 (包括節目編排、典禮儀式、1 名舞台監督、2 名知名歌手、1 名專業司儀及所需音樂及版權費用申請) | 1 套 | 70,000.0 | 70,000.0 | 60,000.0 | | |
| 7 | 表演津貼 (數量以表演單位數目及表現者人數分配) | -- | -- | 8,000.0 | 8,000.0 | | |
| | | | 小計 | 78,000.0 | 68,000.0 | | |
| 紀念品 | | | | | | | |
| 8 | 協辦機構及表演單位紀念品 | 10 份 | 50 | 500.0 | 500.0 | @50 | |
| 9 | 觀眾/參加者/義工紀念品 | 500 份 | 10 | 5,000.0 | 5,000.0 | @15 ✓ | |
| | | | 小計 | 5,500.0 | 5,500.0 | | |
| 其他 | | | | | | | |
| 10 | 背幕 (橫額式)(連安拆) | 1 個 | 600.0 | 600.0 | 600.0 | @600 ✓ | |
| 11 | 郵費 | 1500 張 | 1.7 | 2,550.0 | 2,550.0 | 實報實銷 | |
| 12 | 攝影 | -- | 600.0 | 600.0 | 600.0 | | |
| 13 | 文具及運輸 | -- | 500.0 | 500.0 | 500.0 | 實報實銷 | |

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

| | | | | | | | |
|----|------|-------------------------|--------|-------------------|-------------------|-------------------|---|
| 14 | 飲用水 | 72 支 (3 箱 x 24 支) | 5 | 360.0 | 360.0 | | |
| 15 | 活動助理 | 60 小時 | 55.125 | 3,307.5 | 3,307.5 | (4,22,299) 25% | |
| 16 | 雜費 | -- | -- | 1,000.0 | 1,000.0 | 3,000.0 | ✓ |
| | | | 小計 | 8,917.5 | 8,917.5 | | |
| | 總額： | | | 99,197.5 ✓ (B) | 89,197.5 ✓ (C) | | |

申請區議會撥款的款額 (C) 89,197.5 = (B) \$ 99,197.5 - (A) \$ 10,000.0 ✓

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

| | 預計現金流量 | | | | | | | | 總額 (元) |
|----------------------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|
| | 第一年(元) | | 第二年(元) | | 第三年(元) | | 第四年(元) | | |
| | 一至 六個月 | 七至十 二個月 | 一至 六個月 | 七至十 二個月 | 一至 六個月 | 七至十 二個月 | 一至 六個月 | 七至十 二個月 | |
| (a) 收入 | | | | | | | | | |
| (b) 開支 | | | | | | | | | |
| 淨現金流量 需求 ((b) - (a)) | | | | | | | | | |

(C) 預支款項需求⁷

| 年度 | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途 |
|-----|----------|------------|
| 第一年 | | |
| 第二年 | | |
| 第三年 | | |
| 第四年 | | |

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條例，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

主席

日期：

2017年6月8日

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼: 2852 3549